

## **Literatur und Links „Mehrsprachigkeit“:**

Susanne Kühn - 15.3.2023

### **Material für die Sprachbildung in der Kita**

„Sprechende Klammern“

bestellen bei: [www.kommunikation-unterstuetzen.de](http://www.kommunikation-unterstuetzen.de) oder [www.dusyma.de](http://www.dusyma.de)

### **Kinderbücher**

Otto die kleine Spinne. Guido van Genechten. Verlag Talisa.

Ein Bauch voller Geheimnisse. Pimm van Heest & Nynke Talsma. Verlag Talisa.

Im Supermarkt. Susanne Böse/ Sigrid Leberer. Verlag Bilibrini

Elmar und seine Freunde. David McKee. Anadolu Verlag.

Empfehlungen für mehrsprachige Kinderbücher und Buchtipps:

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2022/23

<http://www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/>

Digitaler mehrsprachiger Bilderbuchservice: [www.polylino.de](http://www.polylino.de)

Bilingual picturebooks. Online von Kindern für Kinder in vielen Sprachen.

<https://www.bilingual-picturebooks.org/>

### **Spiele, Lieder, Reime, Vorlesen**

Sprache ist überall. Veronika Beci. Verlag Ökotoxia.

<https://www.oekotopia-verlag.de/bildungsbereiche/sprache-kommunikation/sprache-ist-uberall.html>

Systematische Sprachförderung für Kinder ohne Deutschkenntnisse. Kerstin Tieste. Verlag an der Ruhr.

### **Geschichtensäckchen**

Sprachförderung mit Geschichtensäckchen. (0-3 und 3-6 Jahre) Monika Weber. 2017 Verlag Ökotoxia

### **Erzählschiene**

<https://www.youtube.com/watch?v=oLG4AqLA69E>

## **Kniebücher**

Wolle der kleine Braunbär. Elisabeth Schmitz. <https://www.sprachbildung-foerderung.de/>

Klara und die Mäuse. Herder Verlag.

## **Spiele**

Obstgarten. Haba

Papperlapapp. Haba

## **Bildkarten**

Erste-Hilfe-Alltagskommunikation zum Deutschlernen. Cornelsen Verlag

<https://www.verlagruhr.de/erste-hilfe-alltagskommunikation-zum-deutschlernen-den-kita-tag-mit-bildkarten-begleiten.html>

Deutschlernen mit Bildern. Adjektive. Verlag an der Ruhr.

## **Hintergrund und Theorie Mehrsprachigkeit**

Frühe Mehrsprachigkeit im Kita-Alltag begleiten. Susanne Kühn (2021). Kita-Fachtexte.

<https://www.kita-fachtexte.de/de/fachtexte-finden/fruehe-mehrsprachigkeit-im-kita-alltag-begleiten>

Dintsioudi, A. & Krankenhagen, J. (2020): Mehrsprachigkeit in der Kita von Anfang an begleiten. Niedersächsisches Institut für frühkindliche Bildung und Entwicklung. Nifbe-Beiträge zur Professionalisierung Nr. 12. Verfügbar unter:

[https://www.nifbe.de/images/nifbe/Infoservice/Mehrsprachigkeit\\_Druck.pdf](https://www.nifbe.de/images/nifbe/Infoservice/Mehrsprachigkeit_Druck.pdf)

Im Video: 1-2-Wissen: Prof. Rosemarie Tracy über Mehrsprachigkeit

[https://www.youtube.com/watch?v=SAITrh\\_76p0](https://www.youtube.com/watch?v=SAITrh_76p0)

## **Eltern in die Sprachbildung einbeziehen**

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie? Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.  
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>

## Bücher und Literatur für Kinder und Familien

- Buchstart-Broschüre „**Mit Kindern Bücher gucken**“:  
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>
- Internationale Kinderreime  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>
- Videos von Internationalen Kinderreimen  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>
- **Kinderverse in über 50 Sprachen** von Silvia Hüsler  
bestellen unter: [www.lambertus.de](http://www.lambertus.de)
- **CD Regenpfützen, Wintermützen** (Mehrsprachige Lieder) <http://www.ipe-mainz.de/Shop/CD.html>

## Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Bildbuch: Kita-Alltag

<http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita

[https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita\\_BMFSFJ16-120878.html](https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita_BMFSFJ16-120878.html)

Kita-Tip [http://www.setzer-](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

[verlag.com/epages/79584208.sf/de\\_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

Kinder ohne Deutschkenntnisse in der Kita eingewöhnen. Nina Wilkening. 2017 Verlag an der Ruhr.

Erste-Hilfe-Karten Alltagskommunikation bei Cornelsen:

<https://www.cornelsen.de/erzieher/reihe/r-7794/ra/titel/9783589154104>

Dort sind inzwischen diverse Themenkartenbündel erschienen, viele auch mehrsprachig.

„Miteinander im Kindergarten“ aus Thüringen: <http://www.kinderzeit.de/news-detail-medien/miteinander-im-kindergarten-elternbroschuere-in-sieben-sprachen.html>

Unterstützte Kommunikation mit Symbolen: MetaCom-Karten <http://metacom-symbole.de/>

Kommunikationsbildkarten KommBi:

<https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php>

Infos zur Kindertagesbetreuung in vielen Sprachen: <https://kita-einstieg.fruehe-chancen.de/aktuelles/elternflyer-informationen-zur-kindertagesbetreuung-in-zwoelf-sprachen/>

### **Videos für mehrsprachige Eltern**

Filme, wie Eltern mit Kindern kommunizieren können: <https://www.kinder-4.ch/de/filmfinder>

Dort gibt es auch ein Karten-Set mit Anregungen, was Eltern im Kontakt mit ihren Kindern sprachlich tun können.

Filme und Elternbriefe für neu zugewanderte Eltern über das deutsche Bildungssystem: <https://bildungsklick.de/fruehe-bildung/detail/videos-zum-download-chancen-fuer-kinder-von-fluechtlingen/>

Arabisch-Deutsche Filme:

[https://www.youtube.com/channel/UCnQMfgtyGGMZ8vFx\\_ohwzYw](https://www.youtube.com/channel/UCnQMfgtyGGMZ8vFx_ohwzYw)

### **Hintergrundinfos**

Einfache oder leichte Sprache: <https://www.leichte-sprache.org/> oder <https://www.bmas.de/DE/Service/Medien/Publikationen/a752-leichte-sprache-ratgeber.html>

Kultursensitive Krippenpädagogik. Jörn Borke, Hanna Bruns u.A. Verlag das netz

## Poster

Alltagsintegrierte Sprachbildung – Lakos <https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien-1/poster-alltagsintegrierte-sprachbildung/>

„Willkommen“, „Wir sind mehrsprachig“ und „Sprachbaum unserer Gruppe“ Talisa Verlag  
<https://talisa-verlag.com/produkt-kategorie/lernposter/>